

# **Saturn<sup>®</sup>**

**ST-E 1181**

**FOOD STEAMER**

GB

## FOOD STEAMER

### Dear Buyer!

**We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.**

**Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on. If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.**

### Read all instructions before using.

Please read these operating instructions through carefully before connecting your device to the mains, in order to avoid damage due to incorrect use. Please pay particular attention to the safety information. If you pass the device on to a third party, these operating instructions must also be handed over.

### ACCESSORIES

1. Lid
2. Steam Bowl
3. Water reservoir
4. Timer
5. Base
6. Indicator lamp



### HOW TO USE THE FOOD STEAMER

1. Pour the required quantity of cold tap water into the reservoir (while cooking, please always keep the water level between the max. and min. refer to the markings on the inside of the reservoir). Do not put anything in the reservoir. Do not use wine, meat or vegetable stock of and other liquid.

2. Place the good in the steam bowl. Do not add herbs or spices before the end of cooking.

**PUT PROPER VOLUME OF FOOD INTO THE STEAMER BOWL, AND IT IS SUGGESTED NO MORE THAN 500 ML EACH TIME. THE ACTUAL SIZE OF COOKED FOOD SHOULD NOT EXCEED THE HEIGHT OF BOWL, OTHERWISE THE COVER CAN NOT BE CLOSED PROPERLY. PLEASE ALWAYS UNFREEZE THE FOOD BEFORE COOKING.**

3. Place the lid on the steam bowl. Ensure that the handles of the lid are perfectly in line with the handles of the steam bowl. Do not overfill the steam bowl, thereby blocking the holes in the lid (the steam must be able to calculate and escape freely).

4. Put the steam bowl on the reservoir.

5. Plug the food steamer in turns on the timer. The indicator lamp lights up.

6. In most cases, the water poured into the reservoir will be sufficient to cook the food. If necessary, due to personal taste or if some foods require a longer cooking time, water may be added to the reservoir and the vaporisation process continued by following the instructions.

7. Once cooking is complete, unplug the steamer. When open the cover and put into food, please grasp the handle of the cover firmly and pick up the cover in slightly vertical way and move it gently in counter clock wise direction otherwise your hand may get burn.

8. To serve, turn the lid over and slide under the steam bowl. BON APPETIT!

### CLEANING

1. Remove the plug from the wall socket before cleaning.

2. Allow the steamer to cool down.

3. To clean the upper lid or the steam bowl, use hot soapy water and a soft cloth. Do not use abrasive products. Not dishwasher-safe.

4. To clean the water reservoir, remove any liquid still in the reservoir by tipping up the reservoir, remove any liquid still in the reservoir by tipping up the reservoir over a sink. Clean the inside with a damp cloth and allow to dry. This process can be repeated for the outside of the reservoir.

### ATTENTION

• Do not block up the ventilation hole completely. The plug must be removed before



cleaning the steamer and it must be dried before the steamer is used again.

- Do not use the steamer if the lead is damaged.
- If the supply cord on this steamer is damaged, it may only be replaced by a repair centre recognised by the manufacturer, since special tools are required.
- The steamer must not be immersed in water for cleaning purposes.
- Do not use the steamer for purposes other than that for which it is intended.
- Please keep away from the hot source and inflammable articles, put the steamer on a flat base when cooking.
- Do not use the steamer without water.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Not recommended for usage by children under the age of 14.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Service life 2 years.

#### NOTE

• Pour the required quantity of cold water (do not exceed the maximum level and lower the minimum level) in before connecting to the power supply.

#### Technical Data:

Power supply: 400 W  
Rated voltage: 220-230 V  
Rated frequency: 50 Hz  
Rated current: 1.8 A

#### Set

FOOD STEAMER 1  
INSTRUCTION MANUAL  
WITH WARRANTY BOOK 1  
PACKAGE 1

#### ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

**The manufacturer reserves the right to change the specification.**

RU

#### ПАРОВАРКА

**Уважаемый покупатель!**  
**Поздравляем Вас с приобретением**

**изделия торговой марки "Saturn".  
Уверены, что наши изделия будут  
верными и надежными помощниками  
в Вашем домашнем хозяйстве.**

**Не подвергайте устройству резким  
перепадам температур. Резкая смена  
температуры (например, внесение  
устройства с мороза в теплое помеще-  
ние) может вызвать конденсацию  
влаги внутри устройства и нарушить  
его работоспособность при включе-  
нии. Устройство должно отстояться в  
теплом помещении не менее 1,5 час-  
сов. Ввод устройства в эксплуатацию  
после транспортировки производить  
не ранее, чем через 1,5 часа после  
внесения его в помещение.**

Во избежание повреждения из-за непра-  
вильного использования, пожалуйста,  
внимательно прочитайте данную инструк-  
цию по эксплуатации перед тем, как под-  
ключать устройство к сети. Пожалуйста,  
обратите особое внимание на информа-  
цию по технике безопасности. Если Вы  
отдаете устройство третьему лицу, необ-  
ходимо передать данную инструкцию  
вместе с устройством.

#### Описание

1. Крышка
2. Контейнер для  
продуктов
3. Резервуар для воды
4. Таймер
5. Основание
6. Индикаторная лапа



#### КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПАРОВАРКОЙ

1. Наполните резервуар необходимым  
количеством холодной проточной воды  
(во время приготовления, пожалуйста,

всегда придерживайтесь уровня воды  
между максимальной и минимальной от-  
метками, которые указаны с внутренней  
стороны резервуара). Не кладите и не  
наливайте ничего другого в резервуар,  
кроме воды. Не используйте для этого  
вино, мясо, овощи или другие жидкости.

2. Положите продукты в контейнер для  
продуктов. Не добавляйте травы или спе-  
ции до окончания процесса пригото-  
вления.

ПОЛОЖИТЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ КОЛИ-  
ЧЕСТВО ПРОДУКТОВ В КОНТЕЙНЕР ДЛЯ  
ПРОДУКТОВ, РЕКОМЕНДУЕТСЯ НЕ БОЛЕЕ  
500 МЛ ЗА ОДИН РАЗ. ФАКТИЧЕСКОЕ КО-  
ЛИЧЕСТВО ПРОДУКТОВ НЕ ДОЛЖНО ПРЕ-  
ВЫШАТЬ ВЫСОТЫ КОНТЕЙНЕРА, ИНАЧЕ  
КРЫШКА НЕ ЗАКРОЕТСЯ, КАК СЛЕДУЕТ.  
ПОЖАЛУЙСТА, ВСЕГДА РАЗМОРАЖИВАЙТЕ  
ПРОДУКТЫ ПЕРЕД ПРИГОТОВЛЕНИЕМ.

3. Накройте крышкой контейнер для про-  
дуктов. Убедитесь, что ручки на крышке  
совмещаются с ручками на контейнере  
для продуктов. Не переполняйте контей-  
нер для продуктов, т.о. блокируя отвер-  
стия на крышке (пар должен свободно  
выходить через верх).

4. Установите контейнер для продуктов  
на резервуар для воды.

5. Подключите устройство к сети и вклю-  
чите таймер. Загорится индикаторная  
лампа.

6. В большинстве случаев, воды, налитой  
в резервуар, достаточно для пригото-  
вления продуктов на пару. При необходи-  
мости, можно добавить воду в резервуар на  
свой вкус или если для приготовления  
некоторых продуктов требуется больше  
времени. Придерживайтесь инструкций  
по приготовлению продуктов в паровар-  
ке.

7. После окончания процесса пригото-  
вления, отключите пароварку от сети. Чтобы  
открыть крышку и достать готовые про-  
дукты, пожалуйста, возьмитесь за ручку  
на крышке и слегка приподнимите ее  
вертикально, повернув ее аккуртно про-  
тив часовой стрелки, в противном случае  
можно получить ожоги.

8. Затем переверните крышку и положите  
ее рядом с пароваркой. ПРИЯТНОГО АП-  
ПЕТИТА!

#### ОЧИСТКА

1. Перед очисткой выньте штепсельную  
вилку из розетки.

2. Подождите, пока пароварка остынет.  
3. Для очистки крышки или пароварки  
используйте теплую мыльную воду и мяг-  
кую ткань. Не используйте абразивные  
чистящие средства. Комплектующие де-  
тали пароварки не пригодны для мытья в  
посудомоечной машине.

4. При очистке резервуара для воды,  
удалите жидкость из резервуара, наклон-  
ив его над раковиной. Протрите резер-

вуар изнутри влажной тканью и высушите  
его. Точно также протирают наружную  
поверхность резервуара для воды.

#### ВНИМАНИЕ

• Не блокируйте отверстия для выхода  
пара. Штепсельную вилку нужно вынуть  
из розетки перед очисткой пароварки, а  
саму пароварку тщательно высушить пе-  
ред повторным использованием.

• Не пользуйтесь пароваркой, если шнур  
поврежден.

• Если шнур питания пароварки повреж-  
ден, его нужно заменить в авторизиро-  
ванном сервисном центре, поскольку для  
ремонта требуются специальные инстру-  
менты.

• Пароварку нельзя погружать в воду с  
целью ее очистки.

• Не используйте пароварку в каких-либо  
других целях, кроме указанных в инст-  
рукции.

• Пожалуйста, размещайте пароварку  
подальше от источников тепла и воспла-  
меняющихся материалов; во время при-  
готовления устройство должно быть уста-  
новлено на ровной плоской поверхности

• Не пользуйтесь пароваркой без воды.

• Это устройство не предназначено для  
использования лицами (включая детей) с  
ограниченными физическими, чувстви-  
тельными или умственными способностя-  
ми, а также лицами, не имеющими опыта  
и знаний, если они не находятся под на-  
блюдением или не получили инструкции  
по использованию устройства от лица,  
ответственного за их безопасность. Не  
рекомендуется использовать устройство  
детям в возрасте до 14 лет.

• Дети должны находиться под присмот-  
ром для уверенности в том, что они не  
играют с устройством.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

• Перед тем, как подключать устройство к  
сети, налейте необходимое количество  
холодной воды в резервуар для воды (не  
превышайте максимального уровня).

#### Технические характеристики

Потребляемая мощность: 400 Вт  
Номинальное напряжение: 220-230 В  
Номинальная частота: 50 Гц  
Номинальная сила тока: 1.8 А

#### Комплектность

ПАРОВАРКА.....1 шт.  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
С ГАРАНТИЙНЫМ ТАЛОНОМ.....1 шт.  
УПАКОВКА.....1 шт.



#### БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ

**Вы можете помочь в охране  
окружающей среды!**  
Пожалуйста, соблюдайте мест-

ные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.  
**Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.**

UA

## ПАРОВАРКА

### Шановний покупець!

**Вітаємо Вас із придбанням виробу торгівельної марки "Saturn". Ми впевнені, що наші вироби будуть вірними й надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.**

**Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплом приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.**

Щоб уникнути пошкодження через неправильне використання, будь ласка, уважно прочитайте дану Інструкцію з Експлуатації перед тим, як підключати пристрій до мережі. Будь ласка, зверніть особливу увагу на інформацію з техніки безпеки. Якщо Ви віддаєте пристрій третій особі, необхідно передати дану інструкцію разом із пристроєм.

### Опис

1. Кришка
2. Контейнер для продуктів
3. Резервуар для води
4. Таймер
5. Основа
6. Індикаторна лампа

## ЯК КОРИСТУВАТИСЯ ПАРОВАРКОЮ

1. Наповніть резервуар необхідною кількістю холодної проточної води (під час приготування, будь ласка, завжди дотримуйтеся рівня води між максимальною та мінімальною позначками, які містяться на внутрішній стороні резервуара). Не кладіть і не наливайте нічого іншого в резервуар, крім води. Не використовуйте для цього вино, м'ясо, овочі або інші рідини.

2. Покладіть продукти в контейнер для продуктів. Не додавайте трави або спеції до закінчення процесу приготування.

ПОКЛАДІТЬ ВІДПОВІДНУ КІЛЬКІСТЬ ПРОДУКТІВ У КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ПРОДУКТІВ, РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ НЕ БІЛЬШЕ 500 МЛ ЗА ОДИН РАЗ. ФАКТИЧНА КІЛЬКІСТЬ ПРОДУКТІВ НЕ ПОВИННА ПЕРЕВИЩУВАТИ ВИСОТИ КОНТЕЙНЕРА, ІНАКШЕ КРИШКА НЕ ЗАКРИЄТЬСЯ, ЯК СЛІД. БУДЬ ЛАСКА, ЗАВЖДИ РОЗМОРОЖУЙТЕ ПРОДУКТИ ПЕРЕД ПРИГОТУВАННЯМ.

3. Накрийте кришкою контейнер для продуктів. Переконайтеся, що ручки на кришці співпадають з ручками на контейнері для продуктів. Не переповнюйте контейнер для продуктів, таким чином блокуючи отвори на кришці (пара повинна вільно виходити через верх).

4. Встановіть контейнер для продуктів на резервуар для води.

5. Підключіть пристрій до мережі та включіть таймер. Загоряється індикаторна лампа.

6. У більшості випадків, води, налитой в резервуар, достатньо для приготування продуктів на парі. При необхідності, можна додати воду в резервуар на свій смак або якщо для приготування окремих продуктів потрібно більше часу. Дотримуйтеся інструкцій з приготування продуктів у пароварці.

7. Після закінчення процесу приготування, відключіть пароварку від мережі. Щоб відкрити кришку та дістати готові продукти, будь ласка, візьміться за ручку на кришці й злегка підніміть її вертикально, повернувши її акуратно проти годинникової стрілки, інакше можна отримати опіки.

8. Потім переверніть кришку та покладіть її поруч із пароваркою. ПРИЄМНОГО АПЕТИТУ!

## ОЧИЩЕННЯ

1. Перед очищенням вийміть штепсельну вилку з розетки.

2. Почекайте, доки пароварка охолоне.

3. Для очищення кришки або пароварки використовуйте теплу мильну воду та м'яку тканину. Не використовуйте абразивні очисні засоби. Комплектуючи деталі пароварки не придатні для миття в посудомийній машині.

4. При очищенні резервуара для води, видаліть рідину з резервуара, нахиливши його над раковиною. Протріть резервуар

зсередини вологою тканиною та висушіть його. Таким же чином протирають зовнішню поверхню резервуара для води.

## УВАГА

• Не блокуйте повністю отвори для виходу пари. Штепсельну вилку потрібно вийняти з розетки перед очищенням пароварки, а саму пароварку ретельно висушити перед повторним використанням.

• Не користуйтеся пароваркою, якщо шнур пошкоджений.

• Якщо шнур живлення пароварки пошкоджений, його потрібно замінити в спеціалізованій ремонтній майстерні, рекомендованій виробником, оскільки для ремонту потрібні спеціальні інструменти.

• Пароварку не можна занурювати у воду з метою її очищення.

• Не використовуйте пароварку в яких-небудь інших цілях, крім наміченого використання.

• Будь ласка, розміщайте пароварку подалі від джерел тепла та займистих матеріалів; під час приготування пристрій повинний бути встановлений на рівній плоскій поверхні.

• Не користуйтеся пароваркою без води.

• Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чутливими або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду і знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкцію із застосування пристрою від особи, відповідальної за їх безпеку. Не рекомендовано використовувати пристрій дітям у віці до 14 років.

• Діти повинні перебувати під наглядом для впевненості в тому, що вони не граються із пристроєм.

•

## ПРИМІТКА

• Перед тим, як підключати пристрій до мережі, налейте необхідну кількість холодної води в резервуар для води (не перевищуйте максимального й мінімального рівня).

## Технічні характеристики

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| Споживча потужність:    | 400 Вт    |
| Номинальна напруга:     | 220-230 В |
| Номинальна частота:     | 50 Гц     |
| Номинальна сила струму: | 1.8 А     |

## Комплектність

|                                                      |       |
|------------------------------------------------------|-------|
| ПАРОВАРКА.....                                       | 1 шт. |
| ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ З ГАРАНТІЙНИМ ТАЛОНОМ..... | 1 шт. |
| УПАКОВКА.....                                        | 1 шт. |



**БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ**  
**Ви можете допомогти в охороні навколишнього**



# Saturn®

## INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

## MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

GB

### INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

#### **Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:**

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's non-observance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

**On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of Saturn Home Appliances.**

CZ

### MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Зáрука а безплатнá оправка се поскытуjú в каждém státě, кам jsou výробкы доданé сполечнóстí „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem а kde nejsou žádná оmezení на довоз nebo jiné прáвннй прѣдписы оmeзуjúcí поскытнутí зáручннго servisu а безплатнэ оправки.

#### Пříпady, на které се зáрука а безплатнá оправка nevztahují

1. Зáручнн list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým cílům (kromě modelů speciálně určených pro tyto cíle, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz а jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněníм pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů а pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s оmezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohřívачů, bez ohledu на kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně на терmostabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství а nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítka, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče а také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

**V otázkách záručního servisu а оправ се оbracejte на autorizovaná servisní střediska společnosti „Saturn Home Appliances“.**

RU

#### МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

#### Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.

3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежности и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

**По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».**

| №  | ГОРОД        | АСЦ                              | АДРЕС                                                         | ТЕЛЕФОН                              |
|----|--------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1  | Архангельск  | ИП Березин И.В.                  | ул. Дзержинского, 6                                           | (8182) 29-00-04                      |
| 2  | Барнаул      | Диод                             | ул. Пролетарская, 113                                         | (3852)63-59-88, 63-94-02             |
| 3  | Брянск       | Сарта                            | ул. Пересвета, 1А                                             | (4832) 41-56-71                      |
| 4  | Владимир     | Электрон-Сервис                  | ул. Ново-Ямская, 73                                           | (4922) 24-08-19, 37-07-22            |
| 5  | Владивосток  | СЦ «В-Лазер»                     | ул. Гоголя, 4                                                 | (4232) 45-94-43                      |
| 6  | Воронеж      | Орбита-сервис                    | ул. Донбасская, 1                                             | (4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29  |
| 7  | Вологда      | СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.) | ул. Новгородская, 7                                           | (8172) 52-19-19                      |
| 8  | Екатеринбург | Кардинал-Техноплюс               | ул. Бебеля, 116                                               | (343)245-73-06, 245-73-28, 229-96-15 |
| 9  | Иваново      | Спектр-Сервис                    | ул. Дзержинского, 45-6                                        | (4932) 33-51-85, 33-52-36            |
| 10 | Ижевск       | Аргус-Сервис                     | ул. Горького, 76                                              | (3412) 30-79-79, 30-83-07            |
| 11 | Ижевск       | Гарант-Сервис                    | ул. Ленина, 146, ул. Новостроительная 33, пр-т К. Маркса, 395 | (3412) 43-70-40                      |
| 12 | Иркутск      | «Мастер» ИП Соколов А.В.         | ул. Рабочего Штаба, 31                                        | (3952)65-04-95                       |

|    |                          |                                              |                                             |                                       |
|----|--------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------|
| 13 | Иркутск                  | Евросервис<br>ИП Фехретдинов<br>А.Г.         | ул. Лермонтова,<br>281                      | (3952)51-15-24                        |
| 14 | Казань                   | Стандарт сервис                              | ул. Журналистов,<br>54а.                    | (843) 273-21-25                       |
| 15 | Калуга                   | Электрон-<br>Сервис                          | ул. Московская,<br>84                       | (4842)74-72-75,<br>55-50-70           |
| 16 | Киров                    | Экран-Сервис                                 | ул. Некрасова, 42                           | (8332)54-21-56,<br>54-21-01           |
| 17 | Комсомольск-<br>на-Амуре | Циклон                                       | Магистральное,<br>ш.17-1                    | (4217)52-10-90                        |
| 18 | Краснодар                | ИП Ульянов                                   | ул. Сормовская,<br>12                       | (861) 234-40-73                       |
| 19 | Кострома                 | Кристалл Сервис<br>Быт (ИП<br>Молодкин В.Л.) | ул. Федосеева,<br>22 а                      | (4942) 51-80-73,<br>30-01-07          |
| 20 | Курск                    | ИП Тарасова<br>«Маяк»                        | ул. Сумская, 37Б                            | (4712) 35-04-91,<br>50-85-90          |
| 21 | Краснодар                | ИП Ульянов                                   | ул. Сормовская,<br>12                       | (861) 234-40-73                       |
| 22 | Красноярск               | Электроальянс                                | пр-кт.<br>Свободный,53,<br>ул. Затонская,32 | (3912) 44-14-22,35-<br>52-78,51-14-04 |
| 23 | Краснока-<br>менск       | ООО ЦБТ<br>«Спектр»                          | 4 а мкр. Д.Б. «Но-<br>винка»                | (30245)4-32-91,<br>4-50-71            |
| 24 | Магадан                  | «Центрвидео-<br>сервис»                      | пр-т К.Маркса, 33-<br>15                    | (4132) 62-33-22,<br>15                |
| 25 | Мурманск                 | Максимум                                     | Северный<br>проезд,16-1А                    | (8152)26-14-67                        |
| 26 | Москва                   | Фазис Орбита<br>Сервис                       | ул. Летчика<br>Бабушкина, д. 39<br>корп. 3  | (495) 184-20-18,<br>472-51-95         |
| 27 | Находка                  | ИП Смоленский<br>Г.В.                        | ул. Павлова, д.11                           | (4236)69-78-67                        |
| 28 | Нижний<br>Новгород       | Ниском                                       | ул. Пятигорская,<br>4А                      | (8312) 65-02-03,<br>28-03-36          |
| 29 | Нижний<br>Новгород       | ООО «Чайка»                                  | Московское<br>шоссе, д.105                  | (8312) 41-62-34,<br>41-25-24          |
| 30 | Новокузнецк              | «Сибинтех»                                   | ул. Бугарева, 19                            | (3843) 33-07-35,<br>33-37-35          |
| 31 | Новосибирск              | Техносервис                                  | ул. Большевист-<br>ская, 123                | (383) 212-01-84                       |
| 32 | Новосибирск              | Сибирский Сер-<br>вис                        | ул. Котовского,<br>10/1                     | (383) 292-47-12,<br>355-55-60         |
| 33 | Новосибирск              | СибТэкс                                      | ул. Панфиловцев,<br>53                      | (383) 211-73-<br>38,212-82-71         |
| 34 | Омск                     | «Домотехника-<br>сервис»                     | ул. Лермонтова,<br>194                      | (3812)36-74-01,32-<br>43-24           |

|    |                     |                                          |                                                                                                    |                                                   |
|----|---------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 35 | Пенза               | ИП Живанкина<br>А.Н. Партнер-<br>Техника | ул.Перспектив-ная<br>д.1                                                                           | (8412)37-93-81,<br>37-93-84                       |
| 36 | Пермь               | Кама Электро-<br>никс                    | ул. Данщина, 5                                                                                     | (3422) 18-18-86                                   |
| 37 | Петрозаводск        | «Сервисный<br>центр «Квант»              | ул. Ричагина, 25                                                                                   | (8142) 79-62-40                                   |
| 38 | Петрозаводск        | «Альфа-Сервис<br>Плюс»                   | наб. Гюллинга,13                                                                                   | (8142)63-63-20,<br>63-20-04                       |
| 39 | Пятигорск           | Люкс-Сервис<br>(ИП Асцатурян<br>Г.Р.)    | ул. Фучика, 21                                                                                     | (8793) 32-68-80                                   |
| 40 | Рыбинск             | Рембыттехника                            | ул. Горького, д,2                                                                                  | (4855)28-96-08                                    |
| 41 | Рязань              | Волна                                    | пр. Яблочкова,<br>6, оф. 601                                                                       | (4912) 44-56-51,<br>24-04-25                      |
| 42 | Самара              | Техно-Доктор                             | ул.Товарная, 7К                                                                                    | (846)276-84-48,<br>276-84-83                      |
| 43 | Санкт-<br>Петербург | «РТП<br>Евросервис»                      | пр.Обуховской<br>обороны, 197                                                                      | (812)600-11-97,<br>362-82-38                      |
| 44 | Санкт-<br>Петербург | Триод                                    | пр. Стачек д.8а,<br>Заневский пр.15                                                                | (812)785-27-65,<br>325-07-96                      |
| 45 | Саратов             | АИСТ-96                                  | ул. Соколова,<br>320А                                                                              | (8452) 51-41-99                                   |
| 46 | Северодвинск        | ИП Березин И.В.                          | ул.К.Маркса, 48                                                                                    | (8184)52-97-30,<br>52-29-42                       |
| 47 | Серпухов            | Рембыттехника                            | ул. Химиков, д.2                                                                                   | (827)72-91-55                                     |
| 48 | Сургут              | Трейд-Сервис                             | Комсомольский<br>пр-т 31, ул. Меч-<br>никова,10                                                    | (3462)34-51-71,<br>34-34-64                       |
| 49 | Тамбов              | БВС -2000                                | ул. Пионерская,<br>24                                                                              | (4752) 75-17-18, 75-<br>90-90                     |
| 50 | Тольятти            | Волга -Техника-<br>Сервис                | б-р 50-летия Ок-<br>тября, 26.<br>Приморский б-р,<br>д.43                                          | (8482) 50-05-67,<br>36-17-36                      |
| 51 | Томск               | Экстрем-2                                | пр-т Кирова, 58                                                                                    | (3822) 56-23-35,48-<br>08-80                      |
| 52 | Тула                | Орбита-Центр                             | ул. Волнянского 3,<br>оф.29                                                                        | (4872) 35-77-68                                   |
| 53 | Тюмень              | Пульсар                                  | ул. Республики<br>169,<br>ул. Первомайская<br>6                                                    | (3452) 75-95-08,<br>28-85-69, 75-90-21            |
| 54 | Чебоксары           | Телерадиосер-<br>вис                     | ул. Гагарина<br>д.1кор.1,<br>ул. Яковлева 6,<br>ул. Энтузиастов<br>23, ул. Универси-<br>тетская 27 | (8352)62-31-49,62-<br>15-63,55-15-42,<br>63-20-98 |

|    |           |            |                                                    |                           |
|----|-----------|------------|----------------------------------------------------|---------------------------|
| 55 | Ярославль | Каскад     | ул. Б. Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1А | (4852) 30-78-87, 45-50-16 |
| 56 | Ярославль | АЮМ-Сервис | пр. Толбухина, 28                                  | (4852) 72-87-00, 98-39-76 |

UA

### МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб поставляється компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

### Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи uszkodження, викликані влученням усередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має uszkodження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу усередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має uszkodження, чи викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має uszkodження належностей і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

### З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми «Saturn Home Appliances».

| № п.п | Адреса                                                    | Назва сервісного центру      | Телефон                                   | Категорія ремонтів |                  |              |
|-------|-----------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------|--------------------|------------------|--------------|
|       |                                                           |                              |                                           | аудио/відео        | побутова техніка | кондиціонери |
| 1     | Алчевск, вул. Гагаріна, 36                                | Hi-Fi (Кіслов)               | (064)424-89-50                            | +                  | +                | +            |
| 2     | Біла Церква вул. Карбишева, 49                            | Еконіка-Сервіс               | (04563) 633-19                            | -                  | +                | -            |
| 3     | Біла Церква, бул.50- років Перемоги, 82                   | Маяк-Сервіс                  | (045) 63-68-413                           | +                  | +                | +            |
| 4     | Бердичів, вул. Леніна, 57                                 | ЄВРОСЕРВІС                   | (041) 43-406-36                           | +                  | +                | -            |
| 5     | Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43            | ПП "Пруніца"                 | (0314 1) 43-432                           | +                  | +                | +            |
| 6     | Васильків вул Гагаріна, 3, оф. 8                          | АМАТІ-СЕРВІС                 | (044) 332-01-67                           | +                  | +                | +            |
| 7     | Вінниця, пр-т Космонавтів, 42                             | Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс) | (0432) 46-50-01                           | +                  | +                | -            |
| 8     | Вінниця, вул. Келецька, 61-А                              | ЛОТОС                        | (0432) 61-95-73                           | +                  | +                | +            |
| 9     | Вінниця, пр-т. Юності, 16                                 | Скормаг-Сервіс (Вінниця)     | (0432)-464393;<br>(0432)-468213           | +                  | +                | +            |
| 10    | Вінниця, пров. Щорса, 3а                                  | Базелюк                      | (0432)-64-24-57, факс:<br>(0432) 64-26-22 | +                  | +                | +            |
| 11    | Вінниця, вул. Порика, 1                                   | Фахівець                     | (0432) 509-191, 579-191                   | +                  | +                | +            |
| 12    | Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420 | Москаленко Т.Н.              | (0562) 337-574                            | +                  | +                | +            |
| 13    | Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130     | Дінек-Сервіс                 | (056) 778-63-25 (28)                      | +                  | +                | +            |
| 14    | Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59                          | ЛОТОС                        | (0562) 35-04-09                           | +                  | +                | +            |



|    |                                                        |                           |                           |   |   |   |
|----|--------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|---|---|---|
| 15 | Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118          | ЛОТОС                     | (0562) 67-60-44           | + | + | + |
| 16 | Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний | СЦ Універсал (Кабан)      | (056)-790-04-60           | + | + | + |
| 17 | Дніпропетровськ, вул. Краснопільська, 9                | Рамус                     | (068)851-33-33            | + | + | + |
| 18 | Донецьк, пр-т Полегких комунарів, 188                  | Техносервіс (Яновская)    | (062) 345-06-07           | + | + | + |
| 19 | Донецьк, вул. Собінова, 129а                           | Сатурн-Донецьк            | (062) 349-26-81           | + | + | + |
| 20 | Донецьк, вул. Жмури, 1                                 | СЦ Схід-Сервіс (Конуркин) | (062) 302-75-69           | + | + | + |
| 21 | Житомир, вул. Львівська, 8                             | Тандем-сервіс СПД "Ващук" | (0412) 471-568            | + | + | - |
| 22 | Житомир, вул. Домбровського, 24                        | СЦ Коваль (Євросервіс)    | (0412) 47-07-42, 42-11-53 | + | + | - |
| 23 | Запоріжжя, вул. Правди, 50                             | Ремпобут-сервіс           | (061) 220-97-65 (64)      | + | + | + |
| 24 | Запоріжжя, вул. Гоголя, 175                            | ЛОТОС                     | (061) 701-65-96           | + | + | + |
| 25 | Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83                      | Електротехніка ЧП         | (061)212-03-03            | + | + | + |
| 26 | Івано-Франківськ, вул. Нова 19 а                       | Бриз ЛТД                  | (0342)559-525, 750-777    | + | + | + |
| 27 | Івано-Франківськ, вул. Вовчинецька, 223                | ЛОТОС                     | (0342) 75-60-40           | + | + | + |
| 28 | Іллічівськ, вул. Транспортна, 9                        | Сатурн-Одеса              | (048) 734-71-90           | + | + | + |
| 29 | Ірпінь, вул. Пролетарська, 76                          | Валерія                   | (04597) 551-62            | + | + | - |
| 30 | Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)              | Сатурн-Магніт             | (04736) 629-49            | + | + | + |
| 31 | Київ, вул. Новокостянтинівська, 1 б                    | Сатурн-ТВ                 | (044) 591-11-90           | + | + | + |

|    |                                      |                        |                                       |   |   |   |
|----|--------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|---|---|---|
| 32 | Київ, вул. Лугова, 1а                | ЧП "Огеєнко"           | (044) 4269198                         | + | + | - |
| 33 | Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57 | АМАТІ-СЕРВІС           | (044) 369-5001 (063) 486-6999         | + | + | + |
| 34 | Константинівка, вул. Безнощенко, 10  | Гармаш (СЦ)            | (06272) 2-62-23, (050) 279-68-16      | + | + | + |
| 35 | Кіровоград, вул. Луначарського, 1в   | ЧП "Денисенко"         | (0522) 301-456                        | + | + | + |
| 36 | Кіровоград, вул. Короленко, 2        | ЛОТОС                  | (0522) 35-79-23                       | + | + | + |
| 37 | Кіровоград, вул. Колгоспна, 98       | Північ-Сервіс (Лужков) | (0522) 270-345, 349-585               | + | + | + |
| 38 | Коломія, вул. Привокзальна, 13       | Бриз ЛТД               | (097) 264-21-67, 776-67-70            | + | + | + |
| 39 | Конотоп, пр-т. Леніна, 11            | ЧП "Олексій"           | (05447) 61-356                        | + | + | + |
| 40 | Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5    | ЧП "Бондар"            | (04142) 5-05-04                       | + | + | + |
| 41 | Краматорськ, вул. Бикова, 15-106     | Ісламов Р.Р.           | (06264) 5-93-89                       | + | + | + |
| 42 | Краматорськ, вул. Шкільна, 7         | Технолюкс СЦ           | (050) 526-06-68                       | + | + | + |
| 43 | Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1 | ЕкоСан (ФОП Юдін)      | (05366) 39-192                        | + | + | - |
| 44 | Кременчук, вул. Переяслівська, 55А   | СЦ Шамрай              | (0536) 74-72-10, 74-71-81             | + | + | + |
| 45 | Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42        | Євросервіс             | (056) 401-33-56, 404-00-80, 474-61-03 | + | + | + |
| 46 | Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7       | ЛОТОС                  | (0564) 40-07-79                       | + | + | + |
| 47 | Кривий Ріг, вул. Революційна, 73     | ТОВ "Ягуар" фокстрот   | (056) 440-07-64                       | + | + | + |
| 48 | Лубни, вул. Радянська, 81            | СЦ Яценко              | (050) 214-91-73; (066) 017-02-03      | + | + | + |
| 49 | Луганськ, вул. Дніпровська, 49а      | Сатурн-Луганськ        | (0642) 505-783                        | + | + | + |

|    |                                                  |                                                 |                                                                  |   |   |   |
|----|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---|---|---|
| 50 | Луганськ,<br>вул. Ломоносова,<br>96ж             | Східний                                         | (0642) 494-<br>217, 33-11-86                                     | + | + | + |
| 51 | Луцьк,<br>вул. Федорова, 3                       | Остапович<br>(БАС)                              | (0332) 78-05-<br>91                                              | + | + | + |
| 52 | Львів,<br>вул. Підголосько, 15а                  | Крупс                                           | (032) 244-53-<br>44                                              | + | + | + |
| 53 | Львів,<br>вул. Стризька, 35                      | ЧП<br>Грушецький                                | (032) 2973631                                                    | + | + | + |
| 54 | Львів, вул.<br>Червоної Калини,<br>109           | Потапенко<br>СЦ Шанс                            | (032) 247-14-<br>99                                              | + | + | + |
| 55 | Львів, вул.<br>Володимира Велико-<br>го, 2       | Потапенко<br>СЦ Шанс                            | (032) 247-14-<br>99                                              | + | + | + |
| 56 | Львів, вул. Б.<br>Хмельницького, 116             | ТОВ<br>"Рестор-<br>Сервіс"                      | (032) 245-80-<br>52                                              | + | + | - |
| 57 | Львів,<br>вул. Шараневича, 28                    | РО Сімпекс                                      | (032) 239-51-<br>52 (032) 239-<br>55-77,295-50-<br>28, 295-50-29 | + | + | + |
| 58 | Львів, вул.<br>Курмановича , 9                   | ТОВ<br>"Міленіум"                               | 032-267-63-<br>26                                                | + | + | - |
| 59 | Могилів-<br>Подільський,<br>вул. Дністровська, 2 | Скормаг-<br>Сервіс<br>(Могилів-<br>Подільський) | 04337-<br>64847;0432-<br>468213                                  | + | + | + |
| 60 | Мукачеве,<br>вул. Кооперативна,<br>46            | Віком                                           | (03131)37-<br>337, 37-336                                        | + | + | - |
| 61 | Маріуполь, бул. 50<br>років Жовтня, 32/18        | ЛОТОС                                           | (0629) 41-06-<br>50                                              | + | + | + |
| 62 | Маріуполь,<br>пр-кт. Металургів,<br>227          | СЦ<br>"Реал-<br>Сервіс"<br>(Озеров)             | (0629) 473-<br>000                                               | + | + | + |
| 63 | Миколаїв,<br>вул. Чкалова, 33,                   | ТСЦ "Ала-<br>дін"<br>(Муленко)                  | (0512) 580-<br>555                                               | + | + | + |
| 64 | Миколаїв,<br>Внутріквартальний<br>проїзд, 2      | ЛОТОС                                           | (0512) 58-06-<br>47                                              | + | + | + |
| 65 | Миколаїв,<br>вул. Леніна,177 А                   | Миколаїв<br>(Фокстрот)                          | (0512) 55-29-<br>04                                              | + | + | + |

|    |                                                            |                                                  |                                                   |   |   |   |
|----|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---|---|---|
| 66 | Нікополь, вул.<br>Гагаріна, 62 А                           | Ніка-Сервіс<br>(Джепа)<br>Імпорттех-<br>носервіс | (05662) 22-<br>488, (097)<br>402-71-95            | + | + | - |
| 67 | Нікополь,<br>вул. Шевченко, 97,<br>оф 2                    | ТОВ<br>"Прем'єр-<br>Сервіс"<br>(Глотов)          | (05662)<br>4-15-03                                | + | + | - |
| 68 | Новоград-<br>Волинський,<br>вул. Вокзальна, 38             | СПД<br>"Кожедуб"                                 | (041)4152010                                      | + | + | - |
| 69 | Одеса, вул.<br>Новосільського 66<br>(пров. Топольського 2) | Ремус                                            | 048-7317704;<br>7317703;                          | + | + | + |
| 70 | Одеса, вул. Б.<br>Хмельницького, 55                        | ПП"Кушнір"                                       | (048) 715-10-<br>25, (0482) 39-<br>06-18          | + | + | + |
| 71 | Павлоград, вул.<br>Шевченко, 67                            | "Інтерсер-<br>віс"<br>(Шульга)                   | 8(05632) 6-<br>15-54,<br>(05632) 6-23-<br>42      | + | + | - |
| 72 | Полтава, вул.<br>Алмазна 14                                | ЛОТОС                                            | (0532) 69-42-<br>62                               | + | + | + |
| 73 | Полтава<br>вул Зеньківська 21                              | АМАТІ-<br>СЕРВІС                                 | (0532) 69-09-<br>46 (093)562-<br>81-25            | + | + | + |
| 74 | Полтава,<br>вул. Пролетарська,<br>22                       | Пром<br>електроніка                              | (0532)57-21-<br>64, 57-21-66                      | + | + | + |
| 75 | Прилуки,<br>Київська, 371-А                                | АМАТІ-<br>СЕРВІС                                 | (04637)53-<br>982 (093)753-<br>38-28              | + | + | + |
| 76 | Прилуки, вул. Бор-<br>ців Революції, 101/1                 | ЧП<br>Костюченко                                 | (046) 3738595                                     | + | + | + |
| 77 | Рівне,<br>вул. Тиха, 12                                    | Електроніка-<br>Сервіс                           | (0362) 26-67-<br>53,26-65-85                      | + | + | - |
| 78 | Саки,<br>вул. Кузнєцова, 14                                | Техновеліс<br>СЦ                                 | (065)632-21-<br>83, (050) 904-<br>57-17           | + | + | + |
| 79 | Севастополь, вул.<br>Пожарова, буд. 26Б                    | Діадема СЦ                                       | (0692) 55-56-<br>43, 45-36-99                     | + | + | + |
| 80 | Севастополь, вул.<br>Федоренко 20а                         | СЦ "Елект-<br>ронні сис-<br>теми"                | (0645)<br>702514,<br>(06452) 4-43-<br>85, 4-51-83 | + | + | + |
| 81 | Сімферополь,<br>вул. Ковильна, 72                          | Телемір-<br>сервіс                               | (0652)-69-07-<br>78                               | + | + | + |
| 82 | Сімферополь,<br>вул. Некрасова 17/1                        | ТОВ<br>"НК-Центр"                                | (0652) 522-<br>771                                | + | + | + |

|     |                                            |                                     |                                 |   |   |   |
|-----|--------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|---|---|---|
| 83  | Сміла, вул. Мічуріна, 32                   | Ласк-Сервіс                         | (04733)-46-182                  | + | + | - |
| 84  | Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.) | Альбіт                              | (06444)40289                    | + | + | + |
| 85  | Стрий, вул. Шевченка 171Б/10               | Телерадіо-сервіс                    | (245) 53-136                    | + | + | + |
| 86  | Нова Каховка, вул. Заводська 38            | Стародубець А.В.                    | (055) 497-26-17                 | + | + | - |
| 87  | Суми, вул. Білопольське шосе, 19           | Панченко                            | (0542) 705-296                  | + | + | - |
| 88  | Суми, вул. Кооперативна, 17                | SLT- Service (Думанчук)             | (0542) 78-10-13                 | + | + | + |
| 89  | Тернопіль, вул. Чадаєва, 2                 | СПД "Самуляк"                       | (0352) 26-30-13, 23-17-97       | + | + | - |
| 90  | Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24      | "Електрон-Сервіс" ФЛП Баландін І.Ю. | (047) 44-46-614,(047) 44-46-134 | + | + | + |
| 91  | Ужгород, вул. Гагаріна, 101                | Міленіум                            | (0312) 661-297                  | + | + | + |
| 92  | Харків, вул. Бакуліна, 12                  | Комтех                              | (057) 717-13-39, 702-16-20      | + | + | + |
| 93  | Харків, вул. Полтавський шлях, 3           | Тевяшов (Каскад)                    | (057) 734-97-24, 712-51-81      | + | + | - |
| 94  | Харків, вул. Фонвізіна, 18                 | ЧП "Саванов"                        | (096) 595-37-46                 | + | + | + |
| 95  | Харків, вул. Вернадського, 2               | Осьмачко А.Н.                       | (057) 758-10-39; 758-10-40      | + | + | + |
| 96  | Хуст, вул. Пирогова, 1а                    | РТА Хуст ПМ Ком'яті                 | (03142) 42-258                  | + | + | + |
| 97  | Херсон, вул. Лаврінева 5                   | ТТЦ Електроніка                     | (0552) 29-60-42                 | + | + | + |
| 98  | Херсон, вул. Карбишева, 28а                | ЛОТОС                               | (0552) 43-40-33                 | + | + | + |
| 99  | Херсон, вул. Леніна, 35                    | ЧП Команди                          | (0552) 420-235                  | - | - | + |
| 100 | Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1    | Орбіта-Ікстал                       | (0382) 723-241, 723-240         | + | + | + |

|     |                                                      |                       |                                          |   |   |   |
|-----|------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------|---|---|---|
| 101 | Черкаси, вул. Енгельса, 71                           | Радіоімпульс          | (0472) 435-389                           | + | + | + |
| 102 | Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102                   | СЦ "Технохолод"       | (0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63 | + | + | + |
| 103 | Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1         | Вена                  | (0462) 601585                            | + | + | + |
| 104 | Чернігів, пр-т. Миру, 80                             | Лагрос                | (0462) 724-872, 724-949                  | + | + | - |
| 105 | Чернівці, вул. Політаєва, 6Д                         | Калмиків (ПРУТ)       | (0372) 90-81-89                          | + | + | + |
| 106 | Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105 (вхід знадвору) | Блошко                | (0372) 55-48-69,90-13-11                 | + | + | + |
| 107 | Чернівці, вул. Головна, 265                          | СЦ Гринчук (Фокстрот) | (0372) 58-43-01                          | + | + | + |
| 108 | Шостка, вул. Робоча, 5                               | Берізка               | (05449) 40-707                           | + | + | - |
| 109 | Ялта, вул. Жадановського, 3                          | СЦ "АВІ-Електронікс"  | (050)373-73-71                           | + | + | + |
| 110 | Ялта, вул. Дзержинського, 5                          | Телемір-сервіс (маг.) | (050) 324-43-01                          | + | + | - |

GB

**WARRANTY COUPON**

**When purchasing the product,  
please require its checking before you;  
BE SURE  
that the goods sold to you, are functional and complete  
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made! The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

**ZÁRUČNÍ LIST**

**Při koupi výrobku  
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,  
PŘESVĚDČTE SE,  
že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní  
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!

Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

**При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии,  
УБЕДИТЕСЬ,  
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,  
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

**ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

**При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності,  
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,  
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,  
гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

# Saturn®

**WARRANTY COUPON  
ZÁRUČNÍ LIST  
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ГАРАН-  
ТИЙНИЙ ТАЛОН**

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.  
KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 –  
ŽIŽKOV,  
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/ 67  
108 392

**Model / Артикул**

**Production number/Výrobní číslo/Производственный номер  
/Виробничий номер**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnitřek a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

| Saturn®                                                                                              |                                                                                                      | Saturn®                                                                                              |                                                                                                      | Saturn®                                                                                              |                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model / Артикул / Артикул.....                                                                       | Model / Артикул / Артикул.....                                                                       | Model / Артикул / Артикул.....                                                                       | Model / Артикул / Артикул.....                                                                       | Model / Артикул / Артикул.....                                                                       | Model / Артикул / Артикул.....                                                                       |
| Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....                                   | Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....                                   | Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....                                   | Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....                                   | Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....                                   | Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....                                   |
| Name of the Trade Company / Наименование торговой организации/Назва торгової організації.....        | Name of the Trade Company / Наименование торговой организации/Назва торгової організації.....        | Name of the Trade Company / Наименование торговой организации/Назва торгової організації.....        | Name of the Trade Company / Наименование торговой организации/Назва торгової організації.....        | Name of the Trade Company / Наименование торговой организации/Назва торгової організації.....        | Name of the Trade Company / Наименование торговой организации/Назва торгової організації.....        |
| Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації..... | Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації..... | Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації..... | Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації..... | Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації..... | Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації..... |
| Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....                         | Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....                         | Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....                         | Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....                         | Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....                         | Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....                         |
| Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....                                                      | Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....                                                      | Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....                                                      | Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....                                                      | Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....                                                      | Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....                                                      |
| Defect / дефект / дефект.....                                                                        | Defect / дефект / дефект.....                                                                        | Defect / дефект / дефект.....                                                                        | Defect / дефект / дефект.....                                                                        | Defect / дефект / дефект.....                                                                        | Defect / дефект / дефект.....                                                                        |
| Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....                                            | Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....                                            | Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....                                            | Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....                                            | Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....                                            | Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....                                            |
| COUPON 1                                                                                             | COUPON 2                                                                                             | COUPON 3                                                                                             | COUPON 2                                                                                             | COUPON 3                                                                                             | COUPON 3                                                                                             |